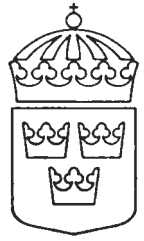


# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2007: 65**

**Nr 65**

**Avtal om förvaltning av multilateral investeringsfond**

**II**

**Okinawa den 9 april 2005**

Regeringen beslutade den 23 mars 2005 att underteckna avtalet. Avtalet trädde i kraft samtidigt med huvudavtalet (SÖ 2007:64) den 13 mars 2007.

## Avtal om förvaltning av multilateral investeringsfond II

Den multilaterala investeringsfonden (nedan kallad "MIF I") upprättades genom avtalet om upprättande av multilaterala investeringsfonden av den 11 februari 1992 (nedan kallat "MIF I-avtalet") och förvaltas av Interamerikanska utvecklingsbanken (nedan kallad "banken") enligt avtalet om förvaltning av multilaterala investeringsfonden av samma dag (nedan kallat "MIF I-förvaltningsavtalet").

MIF I-avtalet har förlängts till och med den 31 december 2007 enligt artikel V avsnitt 2 i det avtalet.

MIF I-förvaltningsavtalet har därför också förlängts och gäller så länge MIF I-avtalet gäller enligt artikel VI avsnitt 2 i det avtalet.

Samma dag träffades avtalet om upprättande av multilateral investeringsfond II (nedan kallat "MIF II-avtalet") av de presumtiva givare som anges i bilaga A till det avtalet (som nedan kallas "presumtiva givare", och vid anslutning till det avtalet enligt dess artikel II avsnitt 1 a kallas "givare") för att fortsätta MIF I:s verksamhet efter den 31 december 2007 och upprätta en utvidgad MIF I (nedan kallat "MIF II" eller "fonden") i banken.

De presumtiva givarna önskar även träffa detta avtal om förvaltning av multilateral investeringsfond II (nedan kallat "MIF II-förvaltningsavtalet"), som skall ersätta MIF I-förvaltningsavtalet när MIF II-avtalet träder i kraft.

Fonden kan fortsätta att komplettera bankens, Interamerikanska investeringsbolagets (nedan kallat "IIC") och andra multilaterala utvecklingsbankers verksamhet enligt bestämmelserna i MIF II-avtalet.

För att uppfylla sina syften och ändamål, har banken gått med på att fortsätta att förvalta fonden enligt MIF II-avtalet.

Därför kommer banken och de presumtiva givarna överens om följande.

### Artikel I Fondens förvaltning

Banken skall fortsätta att förvalta fonden. Banken skall förvalta fonden och driva dess verksamhet enligt MIF II-avtalet och bl.a. tjäna som depositarie. Banken skall vara kontor för multilaterala investeringsfonden inom sin organisation med uppgift att förvalta fonden och driva verksamhet och program enligt detta MIF II-förvaltningsavtal.

### Artikel II Fondens verksamhet

#### Avsnitt 2 Verksamhet

a) Vid förvaltningen av fonden och driften av dess verksamhet skall banken utföra följande uppgifter:

i) Identifiera, utveckla, förbereda och föreslå eller låta identifiera, utveckla, förbereda och föreslå aktiviteter som skall finansieras av fonden.

ii) Utforma eller tillhandahålla bakgrundsmaterial för information om givarkommitténs föreslagna aktiviteter (enligt artikel II avsnitt 1 d) i MIF II-avtalet) som skall delges med eller göras tillgängliga för bankens styrelse minst varje kvartal.

iii) Till givarkommittén framlägga förslag om särskild verksamhet för slutligt godkännande.

iv) Identifiera och presentera områden för strategisk verksamhet enligt MIF II-avtalet som skall framläggas för givarkommittén för behandling.

v) Utföra och övervaka eller låta utföra och övervaka alla verksamheter som är godkända av givarkommittén.

vi) Tillämpa ett system för att mäta resultat av verksamheter grundat på kriterierna i artikel III avsnitt 3 h) i MIF II-avtalet.

vii) Förvalta fondens räkenskaper inklusive investering av tillgångar som avses i artikel VI avsnitt 1 c) i detta avtal.

viii) Meddela erfarenheter från fondens verksamhet och aktiviteter för att ytterligare utbyta information, förbättra projektutformningen, förstärka kapaciteten för partner i den privata sektorn samt engagera den privata sektorn i utvecklingsprocessen.

b) Med givarkommitténs godkännande får banken begära att IIC förvaltar eller utför verksamheter eller genomför individuella program när dessa verksamheter och program faller inom IIC:s kompetens och sakkunskap.

c) Bankens president skall ex officio vara ordförande i givarkommittén. Bankens sekreterare skall vara sekreterare i givarkommittén och ombesörja sekretariatsfunktionen samt tillhandahålla lokaler och andra faciliteter för att underlätta givarkommitténs verksamhet. I denna egenskap skall sekreteraren också sammankalla möten med givarkommittén minst 14 dagar i förväg och delge varje givares ombud som utsetts enligt artikel IV avsnitt 1 i MIF II-avtalet de huvudsakliga mötesdokumenten och dagordningen.

## **Avsnitt 2 Begränsningar för åtaganden**

Banken skall inskränka åtagandena till den omfattning som anges av en givare enligt artikel II avsnitt 1 d) i MIF II-avtalet.

## **Artikel III Uppgifter som depositarie**

### **Avsnitt 1 Depositarie för avtal och handlingar**

Banken skall vara depositarie för detta MIF II-förvaltningsavtal, MIF II-avtalet, godkännandeinstrument och bidragsinstrument (enligt definitionen i artikel II avsnitt 1 a) i MIF II-avtalet) och alla andra handlingar som gäller fonden.

### **Avsnitt 2 Öppnande av konton**

Banken skall öppna ett eller flera konton som förvaltare av fonden och ta emot betalningar från givarna enligt artikel II avsnitt 2 i MIF II-avtalet. Banken skall förvalta dessa konton i enlighet med detta MIF II-förvaltningsavtal.

## **Artikel IV Bankens behörighet och andra frågor**

### **Avsnitt 1 Grundläggande behörighet**

a) Banken förklarar att den är behörig enligt artikel VII avsnitt 1.5 i avtalet om upprättande av Interamerikanska utvecklingsbanken (nedan kallat "stadgan") att verkställa bestämmelserna i detta MIF II-förvaltningsavtal och att verksamheter som utförts enligt det skall bidra till att uppfylla bankens syften.

b) Om inte annat anges i detta MIF II-förvaltningsavtal, skall banken vara behörig att vidta alla åtgärder och sluta alla avtal som fordras för att utföra sina uppgifter enligt detta avtal.

c) Banken skall investera fondens medel som inte behövs för dess verksamhet i samma slags värdepapper i vilka den investerar sina egna medel enligt dess behörighet att investera.

## **Avsnitt 2 Försiktighetsnormer**

Bankens skall utöva samma försiktighet vid utförandet av sina uppgifter enligt detta MIF II-förvaltningsavtal som den utövar med avseende på förvaltningen av sin egen verksamhet.

## **Avsnitt 3 Bankens utgifter**

a) Banken skall få full ersättning för sina utgifter för fonden för både direkta och indirekta kostnader för den verksamhet som gäller fondens och IIC:s aktiviteter, innefattande ersättning till bankens personal för den tid som faktiskt har avsatts till förvaltning av fonden, resekostnader, traktamenten, utgifter för kommunikation och andra liknande direkt identifierbara utgifter, vilka skall uträknas och bokföras separat som utgifter för förvaltning av fonden och genomförande av dess verksamhet.

b) Sättet att bestämma och beräkna de utgifter som skall återbetalas till banken och de normer som skall gälla för återbetalning av de kostnader som anges i punkt a), som banken och givarkommittén samtyckt till enligt MIF I-förvaltningsavtalet, skall fortsätta att gälla och kan periodiskt granskas på förslag av banken eller givarkommittén, och tillämpningen av eventuella förändringar som följer av en sådan granskning skall kräva godkännande av banken och givarkommittén.

## **Avsnitt 4 Samarbete med nationella och internationella organisationer**

Vid förvaltningen av fonden får banken rådgöra med och samarbeta med nationella och internationella offentliga och privata organisationer som är verksamma inom områdena för social och ekonomisk utveckling, om det bidrar till att uppnå fondens syften eller att maximera effektiviteten i användningen av fondens medel.

## **Avsnitt 5 Utvärdering av projekt**

Utöver de utvärderingar som begärs av givarkommittén skall banken utvärdera de verksamheter den genomför enligt detta MIF II-förvaltningsavtal och rapportera om dem till givarkommittén enligt artikel IV avsnitt 5 i MIF II-avtalet.

## **Artikel V Bokföring och rapportering**

### **Avsnitt 1 Åtskillnad mellan konton**

Banken skall hålla särskilda konton och verkställa särskild bokföring för medel och verksamheter avseende fonden och den investeringsfond för småföretag som avses i artikel III avsnitt 2 b) i MIF II-avtalet (*Small En-*

*terprise Investment Fund* — ”SEIF”) på ett sätt som möjliggör identifiering av tillgångar, skulder, intäkter, kostnader och utgifter som gäller fonden och SEIF, och kontona och bokföringen skall vara åtskilda från och oberoende av bankens hela övriga verksamhet. Det redovisningssystem som används skall också möjliggöra identifiering och bokföring av härkomsten av de olika medel som mottagits enligt detta MIF II-förvaltningsavtal och de medel som genererats av dessa medel liksom av deras användning. Fondens räkenskaper skall föras i US-dollar och konvertering mellan olika valutor skall ske enligt den gällande växelkurs som tillämpas av banken vid tiden för varje transaktion.

## Avsnitt 2 Rapportering

a) Så länge detta MIF II-förvaltningsavtal är i kraft, skall bankens ledning till givarkommittén lämna följande uppgifter varje år i en årsberättelse inom 90 dagar efter utgången av bankens räkenskapsår.

i) Uppgift om fondens och SEIF:s tillgångar och skulder, totala ackumulerade intäkter och utgifter samt om härkomst och användning av fondens och SEIF:s medel med relevanta anmärkningar.

ii) Uppgift om hur fondens och SEIF:s projekt, program och annan verksamhet fortgår och om läget för ansökningar som ingivits till fonden och SEIF.

iii) Uppgift om resultaten av fondens verksamhet med avseende på de kriterier som avses i artikel III avsnitt 3 h) i MIF II-avtalet.

b) De uppgifter som avses i punkt a) ovan skall sammanställas enligt de redovisningsprinciper som banken tillämpar för sin egen verksamhet och skall framläggas tillsammans med ett yttrande från samma oberoende auktoriserade revisionsbyrå som utsetts av bankens styrelse för att revidera bankens egna räkenskaper. Arvoden till dessa revisorer skall betalas ur fondens medel.

c) Banken skall avge en årlig rapport och kvartalsrapporter med uppgifter om inkomster och utgifter och balansräkning för fonden och SEIF.

d) Givarkommittén får också begära att banken eller de revisorer som avses i punkt b) ovan framlägger annan rimlig information om fondens verksamhet och de framlagda räkenskaperna.

e) SEIF:s räkenskaper skall hållas åtskilda från andra fondmedel.

## Artikel VI Giltighetstid för MIF II-förvaltningsavtalet

### Avsnitt 1 Ikraftträdande

Detta MIF II-förvaltningsavtal träder i kraft den dag MIF II-avtalet träder i kraft.

### Avsnitt 2 Giltighetstid

a) Detta MIF II-förvaltningsavtal skall gälla så länge som MIF II-avtalet gäller. Vid MIF II-avtalets upphörande eller vid detta MIF II-förvaltningsavtals uppsägning enligt avsnitt 3 i denna artikel skall detta MIF II-förvaltningsavtal dock fortsätta att gälla till dess att banken har utfört sina uppgifter med avseende på avslutning av fondens verksamhet eller avslutning av räk-

ningarna enligt artikel VI avsnitt 4 a) i MIF II-avtalet.

b) Före utgången av den första period som avses i artikel V avsnitt 2 i MIF II-avtalet skall banken samråda med givarkommittén om lämpligheten av att förlänga fondens eller SEIF:s verksamhet för den förlängda tid som anges där.

### **Avsnitt 3 Bankens upphörande**

Banken skall säga upp detta MIF II-förvaltningsavtal om den suspenderar eller upphör med sin egen verksamhet enligt artikel X i stadgan. Banken skall säga upp detta MIF II-förvaltningsavtal om MIF II-avtalet ändras så att det föranleder banken att handla i strid med stadgan, när den fullgör sina uppgifter enligt detta MIF II-förvaltningsavtal.

### **Avsnitt 4 Upphörande av fondens verksamhet**

Vid uppsägning av MIF II-avtalet eller SEIF skall banken upphöra med all verksamhet enligt detta MIF II-förvaltningsavtal eller SEIF utom sådan verksamhet som är förenad med genomförande och/eller bevarande av tillgångar och reglering av skulder under ordnade former. När fondens eller SEIF:s skulder har betalats eller reglerats, skall banken göra sådana placeringar eller sådan utskiftning av återstående tillgångar som anges av givarkommittén enligt artikel V avsnitt 4 i MIF II-avtalet.

## **Artikel VII Allmänna bestämmelser**

### **Avsnitt 1 Bankens avtal och handlingar för fonden**

I de avtal den undertecknar för förvaltning av fonden och i utövningen av dess verksamhet samt i alla andra handlingar som avser fonden, skall banken tydligt ange att den agerar för fonden.

### **Avsnitt 2 Bankens och givarnas ansvar**

Inkomster, förtjänster och vinster som härrör från finansiering, investering och annan verksamhet som utförs med fondens medel skall inte i något fall tillfalla banken. Ingen finansiering, investering eller verksamhet av något slag som utförs med fondens medel skall medföra ekonomiskt åtagande eller ansvar för banken gentemot givarna, och följaktligen skall eventuell förlust till följd av en verksamhet inte berättiga givarna till att kräva gottgörelse av banken, utom i de fall då banken inte har följt givarkommitténs skriftliga instruktioner eller har försummat att handla med samma omsorg som den gör när den förvaltar sina egna medel.

### **Avsnitt 3 Anslutning till detta MIF II-förvaltningsavtal**

Ett medlemsland i banken som inte anges i bilaga A i MIF II-avtalet får ansluta sig till detta MIF II-förvaltningsavtal genom undertecknande efter att ha anslutit sig till MIF II-avtalet enligt dess artikel VI avsnitt 1. Banken skall ansluta sig till detta MIF II-förvaltningsavtal genom undertecknande av ett vederbörligen bemyndigat ombud.

#### **Avsnitt 4 Ändringar**

Detta MIF II-förvaltningsavtal får endast ändras genom avtal mellan banken och givarkommittén, som skall fatta beslut med en majoritet av minst två tredjedelar av givarna, motsvarande minst tre fjärdedelar av givarnas totala röster. Godkännande av alla givare skall fordras för en ändring av detta avsnitt eller som involverar ekonomiska eller andra åtaganden av givarna.

#### **Avsnitt 5 Tvistlösning**

Twister som kan uppkomma enligt detta MIF II-förvaltningsavtal mellan banken och givarkommittén, som inte kan lösas genom samråd, skall lösas genom skiljedom enligt bilaga A till detta avtal. Varje skiljedomsbeslut skall vara slutgiltigt och verkställas av en eller flera givare eller av banken i enlighet med deras konstitutionella förfaranden respektive i enlighet med stadgan.

#### **Avsnitt 6 Begränsning av ansvar**

Vad gäller fondens verksamhet skall bankens ekonomiska ansvar begränsas till fondens medel och (eventuella) reserver, och givarnas ansvar skall begränsas till den inte inbetalda del av deras bidrag som har förfallit till betalning enligt MIF II-avtalet.

#### **Avsnitt 7 En givares uppsägning av MIF II-avtalet**

En givare skall anses ha sagt upp detta MIF II-förvaltningsavtal den dag denna givares uppsägning träder i kraft enligt artikel VI avsnitt 4 a) i MIF II-avtalet. Utan hinder av artikel VI avsnitt 4 b) i MIF II-avtalet, skall banken efter givarkommitténs godkännande ingå avtal med givaren i fråga om dennes anspråk och skyldigheter.

Till bekräftelse härav har banken och de presumtiva givarna, företrädare av sina vederbörligen bemyndigade ombud, undertecknat detta MIF II-förvaltningsavtal.

Upprättat i Okinawa i Japan den 9 april 2005 i ett enda original, vars engelska, franska, portugisiska och spanska texter är lika giltiga, som skall deponeras i bankens arkiv, och banken skall överlämna en vederbörligen bestyrkt kopia till var och en av de presumtiva givare som anges i bilaga A till MIF II-avtalet.

## Bilaga A

### Skiljeförfarande

#### Artikel I Skiljedomstolens sammansättning

Skiljedomstolen, som skall lösa tvister enligt artikel VII avsnitt 5 i avtalet om förvaltning av multilateral investeringsfond II (MIF II-förvaltningsavtalet), skall bestå av tre ledamöter som skall utses på följande sätt: en ledamot utses av banken, en av givarkommittén och en tredje, nedan kallad ”överskiljedomaren”, genom direkt överenskommelse mellan parterna eller mellan deras respektive skiljedomare. Om parterna eller skiljedomarna inte kan enas om vem som skall vara överskiljedomare eller om en av parterna inte utser en skiljedomare, skall denna person utses på begäran av endera parten av Amerikanska samarbetsorganisationens generalsekreterare. Om någon av parterna underlåter att utse en skiljedomare, skall en sådan utses av överskiljedomaren. Om någon av de utsedda skiljedomarna eller överskiljedomaren är ovillig eller oförmögen att agera eller att fortsätta att agera, skall en efterträdare utses på samma sätt som den ursprungligen utsedda personen. Efterträdaren skall ha samma uppgifter och behörighet som företrädaren.

#### Artikel II Inledning av förfarandet

För att hänskjuta en tvist till skiljedom, skall den klagande skriftligen meddela den andra parten och ange anspråkets natur, den ersättning eller den gottgörelse som begärs samt namnet på den skiljedomare som den klagande utser. En part som mottar ett sådant meddelande skall inom 45 dagar meddela motparten namnet på den person som den utser till skiljedomare. Om parterna inom 30 dagar efter mottagandet av meddelandet från den klagande inte har kommit överens om vem som skall tjänstgöra som överskiljedomare, får vardera parten anmoda Amerikanska samarbetsorganisationens generalsekreterare att göra utnämningen.

#### Artikel III Inrättande av skiljedomstolen

Skiljedomstolen skall inrättas i Washington D.C. i Amerikas förenta stater den dag som anges av överskiljedomaren, och när den har inrättats skall den sammanträda vid de tidpunkter som den själv bestämmer.

#### Artikel IV Förfarande

a) Skiljedomstolen skall vara behörig att pröva endast de frågor som tvisten gäller. Den skall anta sin egen arbetsordning (som kan vara identisk med arbetsordningen i en skiljeinstitution med gott anseende) och får på eget initiativ utse sådana sakkunniga som den bedömer nödvändigt. I varje fall skall den ge parterna möjlighet att inkomma med muntliga inlagor.

b) Skiljedomstolen skall förfara efter billighet på grundval av MIF II-förvaltningsavtalet och skall fatta beslut, även om endera parten underlåter att infinna sig eller att framlägga sin sak.

c) Beslutet skall vara skriftligt och antas med sammanfallande röster av minst två ledamöter av skiljedomstolen. Beslutet skall avges inom ca 60 dagar från den dag då överskiljedomaren utsågs, såvida inte skiljedomstolen



bestämmer att denna tidsfrist, beroende på särskilda och oförutsedda omständigheter, bör förlängas. Beslutet skall meddelas parterna genom ett meddelande undertecknat av minst två av ledamöterna.

#### **Artikel V Kostnader**

Varje skiljedomares arvode skall betalas av den part som har utsett honom eller henne och arvodet till överskiljedomaren skall betalas av båda parter i lika andelar. Innan skiljedomstolen sammankallas skall parterna enas om arvoden till andra personer som de anser bör medverka i skiljeförfarandet. Om parterna inte kan enas om detta inom rimlig tid, skall skiljedomstolen själv fastställa skäliga arvoden för sådana personer under rådande omständigheter. Varje part skall betala sina egna kostnader för skiljeförfarandet, men skiljedomstolens kostnader skall till lika delar betalas av parterna. Tvivel om fördelningen eller betalningen av kostnaderna skall avgöras av skiljedomstolen utan appell. Arvoden eller kostnader som belöper på givarkommittén enligt denna artikel skall betalas ur den fond som förvaltas enligt MIF II-förvaltningsavtalet.

SÖ 2007: 65

**AGREEMENT FOR THE ADMINISTRATION  
OF THE MULTILATERAL INVESTMENT FUND II**

April 9, 2005

## AGREEMENT FOR THE ADMINISTRATION OF THE MULTILATERAL INVESTMENT FUND II

WHEREAS, the Multilateral Investment Fund (the "MIF I") was created by the Agreement Establishing the Multilateral Investment Fund, dated February 11, 1992 (the "MIF I Agreement"), and is administered by the Inter-American Development Bank (the "Bank") pursuant to the Agreement for the Administration of the Multilateral Investment Fund dated the date thereof (the "MIF I Administration Agreement");

WHEREAS, the MIF I Agreement was renewed until December 31, 2007 pursuant to Article V, Section 2 thereof;

WHEREAS, the MIF I Administration Agreement was concurrently renewed, and shall remain in force as long as the MIF I Agreement remains in force, as contemplated in Article VI, Section 2 thereof;

WHEREAS, as of the date hereof, the Agreement Establishing the Multilateral Investment Fund II (the "MIF II Agreement") has been entered into by the prospective donors listed in Schedule A thereto (each, a "Prospective Donor" and, upon adherence thereto as contemplated in Article II, Section 1(a) thereof, a "Donor"), to ensure the continuation of the MIF I's activities beyond December 31, 2007 and provide for an enhanced MIF I (the "MIF II" or the "Fund") in the Bank;

WHEREAS, the Prospective Donors also wish to adopt this Agreement for the Administration of the Multilateral Investment Fund II (the "MIF II Administration Agreement"), which, upon the entry into force of the MIF II Agreement, shall replace the MIF I Administration Agreement;

WHEREAS, the Fund can continue to complement the work of the Bank, the Inter-American Investment Corporation (the "ILC") and other multilateral development banks pursuant to the terms of the MIF II Agreement; and

WHEREAS, the Bank, to fulfill its purposes and in pursuit of its objectives, has agreed to continue to administer the Fund pursuant to and in accordance with the MIF II Agreement.

NOW, THEREFORE, the Bank and the Prospective Donors hereby agree as follows:

### ARTICLE I

#### ADMINISTRATION OF THE FUND

The Bank shall continue to be the administrator of the Fund. The Bank shall administer the Fund and carry out its operations in accordance with the MIF II Agreement and provide depository and other services in connection therewith. The Bank shall maintain the Office of the Multilateral Investment Fund as the office within the Bank organization entrusted with administering and carrying out Fund operations and programs as contemplated in this MIF II Administration Agreement.

### ARTICLE II

#### OPERATIONS OF THE FUND

##### **Section 1. Operations.**

(a) In administering the Fund and carrying out its operations, the Bank shall undertake the following duties:

- (i) to identify, develop, prepare and propose, or arrange for the identification, development and preparation of, operations to be financed with the resources of the Fund;
- (ii) to prepare, or make available, memoranda or information regarding proposed activities of the Donors Committee (as defined in Article II, Section 1(d) of the MIF II Agreement), to

be transmitted or made available to the Board of Executive Directors of the Bank not less than every quarter for its information;

- (iii) to present proposals for specific operations to the Donors Committee for final approval;
- (iv) to identify and present areas of strategic focus, consistent with the MIF II Agreement, for consideration by the Donors Committee;
- (v) to execute and oversee, or arrange for the execution and oversight, of all operations approved by the Donors Committee;
- (vi) to implement a system for measuring results of operations based on the criteria contemplated in Article III, Section 3(h) of the MIF II Agreement;
- (vii) to administer the accounts of the Fund, including investment of the funds as specified in Article IV, Section 1(c) hereof; and
- (viii) to disseminate lessons learned from Fund operations and activities for the purposes of furthering the sharing of knowledge, improving project design, building the capacity of private-sector partners and engaging the private sector in the development process.

(b) Subject to approval of the Donors Committee, the Bank may request that the IIC administer or execute operations or individual programs when those operations and programs fall within the capabilities and expertise of the IIC.

(c) The President of the Bank shall be the Chairman *ex officio* of the Donors Committee. The Secretary of the Bank shall be secretary of the Donors Committee and shall provide secretarial services, facilities and other support services to facilitate the work of the Donors Committee. In that capacity the Secretary shall also call meetings of the Donors Committee, and at a minimum of 14 days prior to a meeting shall distribute the principal documents for the meeting and an agenda to the representative of each Donor designated pursuant to Article IV, Section 1 of the MIF II Agreement.

#### **Section 2. Limitations on Commitments.**

The Bank shall restrict commitments to the extent directed by a Donor pursuant to Article II, Section 1(d) of the MIF II Agreement.

### **ARTICLE III**

#### **DEPOSITARY FUNCTIONS**

##### **Section 1. Depositary for Agreements and Documents.**

The Bank shall be depositary for this MIF II Administration Agreement, the MIF II Agreement, the Instruments of Acceptance and Contribution (as defined in Article II, Section 1(a) of the MIF II Agreement) and all other Fund-related documents.

##### **Section 2. Establishment of Accounts.**

The Bank shall establish an account or accounts of the Bank as administrator of the Fund, to receive payments from Donors pursuant to Article II, Section 2 of the MIF II Agreement. The Bank shall administer such accounts in accordance with this MIF II Administration Agreement.

## ARTICLE IV

## AUTHORITY OF THE BANK AND OTHER MATTERS

**Section 1. Basic Authority.**

(a) The Bank represents that it has authority under Article VII, Section 1(v) of the Agreement Establishing the Inter-American Development Bank (the "Charter") to carry out the provisions of this MIF II Administration Agreement and that the activities undertaken pursuant hereto will help fulfill the purposes of the Bank.

(b) Except as provided otherwise in this MIF II Administration Agreement, the Bank shall have the authority to perform all acts and enter into all contracts necessary to carry out its functions hereunder.

(c) The Bank shall invest monies of the Fund, not needed in its operations, in the same type of securities in which it invests its own funds under its investment authority.

**Section 2. Standard of Care.**

The Bank shall exercise the same care in the discharge of its functions under this MIF II Administration Agreement as it exercises with respect to the administration and management of its own affairs.

**Section 3. Expenses of the Bank.**

(a) The Bank shall be fully reimbursed from the Fund for both direct and indirect costs for its activities related to the Fund and those of the IIC, including remuneration of the staff of the Bank for the time actually dedicated to the administration of the Fund, travel, per diem, communication expenses and other similar, directly-identifiable expenses, calculated and recorded separately as expenses of administering the Fund and carrying out its operations.

(b) The procedure for determining and calculating the expenses to be reimbursed to the Bank, and the criteria governing reimbursement of the costs described in paragraph (a) agreed by the Bank and the Donors Committee pursuant to the MIF I Administration Agreement shall continue in force hereafter and may be reviewed from time to time at the proposal of the Bank or the Donors Committee, and the application of any changes resulting from such review shall require agreement of the Bank and the Donors Committee.

**Section 4. Cooperation with National and International Organizations.**

In the administration of the Fund, the Bank may consult and cooperate with national and international organizations, both public and private, operating in the fields of social and economic development, when that would help achieve the purpose of the Fund or maximize efficiency in the use of the resources of the Fund.

**Section 5. Project Evaluation.**

In addition to evaluations requested by the Donors Committee, the Bank shall evaluate the operations it has undertaken under this MIF II Administration Agreement and report those evaluations to the Donors Committee as provided in Article IV, Section 5 of the MIF II Agreement.

## ARTICLE V

## ACCOUNTING AND REPORTING

**Section 1. Separation of Accounts.**

The Bank shall keep separate accounts and records of the resources and operations of the Fund, and the Small Enterprise Investment Fund referred to in Article III, Section 2(b) of the MIF II Agreement (the "SEIF"), in such a way as to permit the identification of the assets, liabilities, income, costs and expenses pertaining to the Fund, and the SEIF, separate and independent of all other operations of the Bank. The

accounting system used shall also permit the identification and recording of the origin of the various resources received by virtue of this MIF II Administration Agreement and the funds generated by them, as well as their application. The books of the Fund shall be kept in dollars of the United States of America, for which purpose translations between currencies shall be made at the rate of exchange in effect and used by the Bank at the time of each transaction.

**Section 2. Reporting.**

(a) As long as the present MIF II Administration Agreement shall remain in force, the Administration of the Bank shall present the following information each year in an annual information statement to the Donors Committee within 90 days after the close of its fiscal year:

- (i) a statement of assets and liabilities of the Fund and the SEIF, a statement of cumulative receipts and expenditures to the Fund and the SEIF and a statement of the origin and use of resources of the Fund and the SEIF, with such explanatory notes as may be pertinent;
- (ii) information on the progress and results of the projects, programs and other operations of the Fund and the SEIF and on the status of applications presented to the Fund and the SEIF; and
- (iii) information on the results of Fund operations based on the criteria contemplated in Article III, Section 3(h) of the MIF II Agreement.

(b) The statements referred to in paragraph (a) of this Section shall be prepared according to the accounting principles used by the Bank in its own operations, and shall be presented together with an opinion issued by the same independent firm of public accountants as designated by the Board of Governors of the Bank for the auditing of the financial statements of the Bank. The fees of the independent firm of accountants shall be charged to the resources of the Fund.

(c) The Bank shall produce an annual report and quarterly reports containing information with respect to the receipts and disbursement of, and balances in, the Fund and the SEIF.

(d) The Donors Committee may also require the Bank, or the firm of public accountants referred to in paragraph (b), to provide other reasonable information concerning the operations of the Fund and the audit statements presented.

(e) The SEIF shall be accounted for separately from other resources of the Fund.

**ARTICLE VI**

**TERM OF THE MIF II ADMINISTRATION AGREEMENT**

**Section 1. Entry into Force.**

This MIF II Administration Agreement shall enter into force on the date the MIF II Agreement enters into force.

**Section 2. Duration.**

(a) This MIF II Administration Agreement shall remain in force as long as the MIF II Agreement remains in force. Upon termination of the MIF II Agreement, or upon termination of this MIF II Administration Agreement under Section 3 of this Article, this MIF II Administration Agreement nevertheless shall remain in force until the Bank completes duties relating to the winding up of Fund operations or the settlement of accounts pursuant to Article VI, Section 4(a) of the MIF II Agreement.

(b) Prior to the end of the initial period contemplated in Article V, Section 2 of the MIF II Agreement, the Bank shall consult with the Donors Committee about the advisability of extending the operations of the Fund or the SEIF for the renewal period specified thereunder.

**Section 3. Termination by the Bank.**

The Bank shall terminate this MIF II Administration Agreement in the event that it suspends its own operations under Article X of the Charter, or in the event that it terminates its operations under that Article of the Charter. The Bank shall terminate this MIF II Administration Agreement in the event the MIF II Agreement is amended so as to require the Bank, in fulfilling the obligations of this MIF II Administration Agreement, to act in contravention of the Charter.

**Section 4. Winding up of Fund Operations.**

Upon termination of the MIF II Agreement or the SEIF the Bank shall cease all operations under this MIF II Administration Agreement or the SEIF, as the case may be, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of assets and the settlement of obligations. After all relevant liabilities of the Fund or the SEIF are discharged or provided for, the Bank shall make such allocations or distributions of remaining assets as directed by the Donors Committee under Article V, Section 4 of the MIF II Agreement.

**ARTICLE VII****GENERAL PROVISIONS****Section 1. Contracts and Documents of the Bank on behalf of the Fund.**

In the contracts it signs in administering the resources of the Fund and carrying out its operations, and in all other Fund-related documents, the Bank shall indicate clearly that it is acting as the administrator of the Fund.

**Section 2. Responsibilities of the Bank and the Donors.**

The earnings, profits or benefits arising from financing, investment and other operations carried out with the resources of the Fund shall in no case benefit the Bank. No financing, investment or operation of any kind carried out with the resources of the Fund shall involve the financial obligation or responsibility of the Bank to the Donors, and accordingly, any loss or deficit that may arise as a result of an operation shall not entitle the Donors to claim indemnification from the Bank, except in cases in which the Bank has departed from the written instructions of the Donors Committee or has failed to act with the same care as it takes in the management of its own resources.

**Section 3. Adherence to this MIF II Administration Agreement.**

Any member of the Bank which is not listed on Schedule A of the MIF II Agreement may adhere to this MIF II Administration Agreement by signing it, after adhering to the MIF II Agreement pursuant to Article VI, Section 1 thereof. The Bank shall adhere to this MIF II Administration Agreement by signature by a duly authorized representative.

**Section 4. Amendment.**

This MIF II Administration Agreement may be amended only by agreement between the Bank and the Donors Committee, which shall reach decision by a vote of at least two-thirds of the Donors representing three-quarters of the total voting power of the Donors. The approval of all Donors shall be required for an amendment to this Section or which involves any financial or other obligations of Donors.

**Section 5. Settlement of Disputes.**

Any disputes arising under this MIF II Administration Agreement between the Bank and the Donors Committee, which are not resolved by consultation, shall be settled by arbitration pursuant to Annex A hereof. Any arbitral award shall be final and shall be implemented by a Donor, Donors or the Bank in accordance with its or their constitutional procedures or the Charter, respectively.

**Section 6. Limitations on Liability.**

In the operations of the Fund, the financial liability of the Bank shall be limited to the resources and reserves (if any) of the Fund, and the liability of Donors as Donors shall be limited to the unpaid portion of their respective contributions that has become due and payable under the MIF II Agreement.

**Section 7. Withdrawal of a Donor from the MIF II Agreement.**

On the date its notice of withdrawal has become effective under Article VI, Section 4(a) of the MIF II Agreement, a Donor submitting such a notice shall be deemed to have withdrawn from this MIF II Administration Agreement. Without prejudice to Article VI, Section 4(b) of the MIF II Agreement, the Bank, subject to the approval of the Donors Committee, shall enter into an arrangement with such a Donor for the settlement of their respective claims and obligations.

IN WITNESS WHEREOF, the Bank and each of the Prospective Donors, each acting through its authorized representative, have signed this MIF II Administration Agreement.

Done in Okinawa, Japan on the 9th day of April, 2005, in a single original, whose English, French, Portuguese and Spanish texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Bank which shall transmit a duly certified copy to each of the Prospective Donors listed in Schedule A of the MIF II Agreement.



## ANNEX A

### ARBITRATION PROCEDURES

#### ARTICLE I

##### COMPOSITION OF THE TRIBUNAL

The Arbitration Tribunal to resolve disputes under Article VII, Section 5 of the Agreement for the Administration of the Multilateral Investment Fund II (the "MIF II Administration Agreement") shall be composed of three members to be appointed in the following manner: one by the Bank, another by the Donors Committee, and a third, hereinafter called the "Referee", by direct agreement between the parties or through their respective arbitrators. If the parties or the arbitrators fail to agree on who shall be the Referee, or if one of the parties should not designate an arbitrator, the Referee shall be appointed, at the request of either party, by the Secretary General of the Organization of American States. If either of the parties fails to appoint an arbitrator, one shall be appointed by the Referee. If either of the appointed arbitrators or Referee is unwilling or unable to act or continue to act, a successor shall be appointed in the same manner as for the original appointment. The successor shall have the same functions and faculties as the predecessor.

#### ARTICLE II

##### INITIATION OF THE PROCEDURE

In order to submit the dispute to arbitration, the claimant shall address to the other party a written communication setting forth the nature of the claim, the satisfaction or compensation which it seeks, and the name of the arbitrator it appoints. The party receiving such communication shall, within 45 days, notify the adverse party of the name of the person it appoints as arbitrator. If within 30 days after delivery of such notification to the claimant, the parties have not agreed as to the person who is to act as Referee, either party may request the Secretary General of the Organization of American States to make the appointment.

#### ARTICLE III

##### CONVENING OF THE TRIBUNAL

The Arbitration Tribunal shall be convened in Washington, District of Columbia, United States of America, on the date designated by the Referee, and, once convened, shall meet on the dates which the Tribunal itself shall establish.

#### ARTICLE IV

##### PROCEDURE

(a) The tribunal shall be competent to hear only the matters in dispute. It shall adopt its own procedures (which may be the procedures of a renowned arbitration association) and may on its own initiative designate whichever experts it considers necessary. In any case, it shall give the parties the opportunity to make oral presentations.

(b) The Tribunal shall proceed *ex aequo et bono*, basing itself on the terms of the MIF II Administration Agreement, and shall issue an award even if either party should fail to appear or present its case.

(c) The award shall be in writing and shall be adopted with the concurrent vote of at least two members of the Tribunal. It shall be handed down within approximately 60 days from the date on which

the Referee has been appointed, unless the Tribunal determines that, due to special and unforeseen circumstances, such period should be extended. The award shall be notified to the parties by means of a communication signed by at least two members of the Tribunal.

**ARTICLE V**

**COSTS**

The fees of each arbitrator shall be paid by the party which appointed such arbitrator and the fees of the Referee shall be paid by both parties in equal proportion. Prior to the convening of the Tribunal, the parties shall agree on the remuneration of the other persons who by mutual agreement they deem should take part in the arbitration proceedings. If such agreement is not reached in a timely manner, the Tribunal itself shall determine the compensation which may be reasonable for such persons under the circumstances. Each party shall defray its own expenses in the arbitration proceedings, but the expenses of the Tribunal shall be borne equally by the parties. Any doubt regarding the division of costs or the manner in which they are to be paid shall be determined, without appeal, by the Tribunal. Any fees or expenses due from the Donors Committee under this Article shall be paid from the Fund administered under the MIF II Administration Agreement.